

Carnaval te quiero (¿o te odio?)



- . **Destinatarios:** estudiantes de español de nivel A2, en el ámbito de la enseñanza a adultos a brasileños.
- . **Objetivos:** Reflexionar críticamente sobre la propia idiosincrasia cultural, relativa a la principal festividad brasileña y fomentar la reflexión sobre las diferencias con otras culturas. La creación, de modo cooperativo, de un cartel que refleje sus creencias sobre el carnaval. Aprender a crear nubes de palabras, con la herramienta Wordle. Conocer los orígenes y la historia de esta fiesta.
- . **Contenidos léxicos:** Léxico relativo al carnaval.
- . **Destrezas:** Expresión oral, Interacción oral, expresión escrita.
- . **Recursos y materiales:** Presentación en formato Power Point, el programa creador de nubes de palabras Wordle y un texto sobre el carnaval, adaptado de la Wikipedia.
- . **Temporalización:** una sesión de dos horas.
- . **Descripción de la tarea:**
 1. Calentamiento: estamos en época de Carnaval, la ciudad está cada vez más animada y mañana es ya el gran día. Empezamos la clase, calentando el ambiente carnavalesco que nos sacude, hablando sobre qué celebraciones de pre-carnaval hay hoy, dónde, cuándo, etc. ¹
 2. El profesor les presenta una serie de diapositivas², con diferentes escenas de carnaval en Cádiz, Tenerife y Gran Canaria (España),

¹ Hay que tener en cuenta que esta actividad se llevó a cabo en Salvador de Bahía (segunda ciudad de Carnaval de Brasil), pocas horas antes del inicio oficial del carnaval.

² Ver .ppt

Colonia (Alemania), Artigas (Uruguay) y, finalmente, Rio. Las escenas pretenden ser lo suficientemente ambiguas como para que todas pudieran pasar como imágenes de carnaval brasileño a alguien que no se fijase demasiado. El objetivo de estas diapositivas es mostrarles que el carnaval es una festividad internacional con muchas manifestaciones diferentes, si bien el referente mundial sigue siendo Brasil.

3. En pequeños grupos, deben hacer una lluvia de ideas: “en tres minutos, qué palabras asociáis con el carnaval”. Recopilaremos todas ellas en la pizarra, para que queden registradas.
4. Vemos si coinciden con una nube de palabras, previamente preparada por el profesor, donde se entremezclan sustantivos y adjetivos tanto positivos como negativos sobre el carnaval: contrastaremos y explicaremos las palabras que no conozcan.
5. La nube de palabras ha sido realizada con la herramienta Wordle³. El profesor preguntará a sus alumnos si saben cómo funciona. Si alguien sabe, lo explicará a la clase – con ayuda del ordenador y el proyector. Si no fuese así, sería el propio profesor quién lo hiciera. El léxico de la presentación es tan simple y el apoyo visual tan grande que tanto si lo explica el profesor como si lo hace un alumno, no hay necesidad de recurrir a la L1 de este último.
6. A continuación, dividiremos la clase en dos grupos. Los que adoran el carnaval y los que lo odian (es fácil de ver, a partir de las palabras que han elegido en 3). Cada grupo deberá elaborar un cartel sobre el carnaval. El título del mismo será: “El carnaval es...”. Evidentemente, cada grupo elaborará un cartel según su posicionamiento frente al carnaval. Prepararán sus carteles con ayuda de la herramienta Wordle. Sus carteles serán imprimidos y expuestos en la clase.
7. ¿Qué es y de dónde viene el carnaval? En primer lugar, les dejamos cinco minutos para, en parejas, negociar una hipótesis que luego se pondrá en común y que anotaremos en la pizarra. Posteriormente, dividiremos la clase en dos grupos que trabajarán reconstruyendo informaciones diferentes sobre esta festividad, mediante una dinámica cooperativa: un dictado multirol.
8. El profesor toma dos textos modelo, basados en la entrada sobre el carnaval de la Wikipedia (ver más abajo) y que son dos partes de un único texto. Imprime cada uno de los subtítulos en un color diferente y lo recorta en varios trozos que pegará por distintos puntos de la clase, de forma que sean identificables, visibles pero no tan accesibles (un poco demasiado alto o demasiado bajo, girado 180 grados, escondido, etc.). Los estudiantes tienen diferentes funciones en cada grupo y estas irán variando según lo indique el profesor. Los grupos deberían ser de tres personas, idealmente. Una persona en el grupo es el escribano y los otros dos los emisarios. Los emisarios van por la clase buscando los textos, cuando los encuentran tienen que transmitírselos al escribano, para que este lo pase a limpio. Sin embargo, la tarea no es tan fácil

³ <http://www.wordle.net/>

como parece. En primer lugar, los emisarios no pueden tocar los papeles que encuentren (han de subirse a sillas, o mirar bajo la mesa, o con la cabeza boca abajo), ni tampoco tomar notas, con lo cual solo pueden transmitir lo que recuerden. Tienen que desplazarse desde donde esté la nota hasta el escribano: no pueden dictar desde allí, tienen que recordar un fragmento para luego transmitirlo. Los emisarios y los escribanos hacen su trabajo (cambiando periódicamente de rol), hasta que ambos grupos hayan terminado. Los fragmentos de texto que han transmitido están desordenados, con lo cual tendrán que organizarlos en un orden correcto y coherente.

9. Una vez que los textos estén completos. Cada grupo lee su parte - el profesor determina qué grupo comienza, puesto que cada grupo tiene una parte de un texto completo - para informar al otro de la información que les faltaba. El texto trata sobre qué es el carnaval, su etimología y su difusión por el mundo. Una vez leído, vemos el texto en la presentación para comprobar que hemos recogido correctamente toda la información.

10. El texto que acabamos de leer, menciona varios carnavales que ya habíamos visto en la presentación inicial. Algunos hispánicos, pero no todos: España, Alemania y Uruguay. Hay varias posibilidades para poner el colofón a esta actividad. Una de ellas - y la que proponemos desde aquí - es trabajar en grupos de dos o tres personas, en la preparación de una presentación oral de un carnaval distinto del brasileño, comparándolo con los que ellos conocen bien de Brasil: Salvador, Rio, Olinda, etc. Esta presentación puede ser parte de la evaluación oral del curso o engrosar el dossier de su portfolio.

El profesor puede sugerir diferentes formas de trabajo colaborativo accesibles, por ejemplo, desde el AVE aunque no exclusivamente: wikis, trabajo en foros o chat, google docs., etc.

ANEXO I

Texto wikipedia⁴

El **Carnaval** es una celebración pública que tiene lugar inmediatamente antes de la cuaresma cristiana, con fecha variable (desde finales de enero hasta principios de marzo según el año), y que combina algunos elementos

como disfraces, desfiles, y fiestas en la calle. A pesar de las grandes diferencias que su celebración presenta en el mundo, su característica común es la de ser un período de permisividad y cierto descontrol.

Probablemente el origen de su celebración sea las fiestas paganas, como las que se realizaban en honor a Baco, el dios del vino, o las que se realizaban en honor del toro

⁴ Dividido en dos partes y en varios recortes para cada grupo

Apis en Egipto, entre otras. Según algunos historiadores, los orígenes de esta festividad se remontan a más

de 5.000 años, con celebraciones muy parecidas en la época del Imperio Romano, desde donde se expandió la costumbre por Europa, siendo llevado a América por los navegantes españoles y portugueses a partir del siglo XV.

Según el libro Guinness de los récords, la celebración del carnaval más grande del mundo es la de Río de Janeiro;¹ y la mayor agrupación carnavalesca (comparsa), *Galo da Madrugada* de la ciudad de Recife, sitio de otro carnaval muy importante.

Otros carnavales internacionalmente famosos son los de Santa Cruz de Tenerife y Cádiz en España, Oruro en Bolivia, Venecia en Italia, Barranquilla en Colombia, Veracruz y Mazatlán en México. El más largo es el de Montevideo en Uruguay, ya que dura todo el mes de febrero.

A comienzos de la Edad Media la Iglesia Católica propuso una etimología para la palabra carnaval: del latín vulgar *carne-levare*, que significa 'abandonar la carne' (lo cual justamente era la prescripción obligatoria para todo el pueblo durante todos los viernes

de la Cuaresma). Posteriormente surgió otra etimología que es la que actualmente se maneja en el ámbito popular: la palabra italiana *carnevale*, que significaba la época durante la que se podía comer.

Actualmente, el carnaval se ha convertido en una fiesta popular de carácter lúdico. El término «Carnaval» se aplica también a otros tipos de festividades

que no están situadas en el tiempo previo a la cuaresma pero que comparten elementos similares, tales como los desfiles de comparsas.